

Ėãēñe÷-ãñēēã ðaçíí÷-òáíey á ðaçííãðãíáííũ ñìēñēã ð «Æèòèy Ñãðãèy Ðããííãñēíãí» èàè ñ

Áãòíð Áeáíã Èãíðããíã Áãçíãòãðíũ
25.09.2009 á.

Lexical different interpretations in lists occurring at different times «Zhitije Sergija Radonezhskogo» as a way of overcoming of a language canon are revealed and analysed. Nontechnical tendencies are defined and the basic criteria are considered at definition of modern representation about lexical synonymy.

Á
èçããñòíí ñèíáíēē-ãñēíí èçíãðãæáíēē æáíðíáíē ñēñòãíũ äðãáíãðóññēíē èèòãðãòóðũ
Í.Ė. Õíēñòíãí á àeãã íēðãíeãũ èeē ðããííãããðãííãí ððãóãíēũíēēã æèòèéãý
èèòãðãòóðã çãíēíããò «ñãííã áũñíēíã, äííēíēðóðũãã ííēíæãíeã èãè íãeáíeãã
ñãeðãeũíãý è àãòíðeòãòíãý íí íòííøáíēð è íñòãeũíũ ðóãðēeãì è ðãēñòãì. Ñíñòãã
òãēñòíã ýóíē ðóãðēeē è òã÷-áíeã ñòíēãðeē íñòãããēñý ñòããeũíũ è íãeçíãííũ, à
ýçũè óóíēòeííēðíãã è íãèíãíũøãé ñòãííãíē» [Õíēñòíē, 1988: 169], ííýòííó èãèeã-èeáí
ããòíðñeã ííãíãããããíēý á ðãēñò çãíðãũãeēñũ. Íãíãeí ñííñòããeãíeã ðaçííũ ñíēñēíã íãííãí ìãíýòíēãã
ããèíãðãòe÷-ãñēíē èèòãðãòóðũ ííæãò áũýãeòũ íãçíã÷-èòãeũíũã ðaçíí÷-òáíey, èíòíðũã á
íeãíã ñíããðæãíēý íðãeòe÷-ãñēē íã èíãðò ñóũãñòããííãí çíã÷-áíey, íí íðããñòããeýðò
íãíãeũè èíòãðãñ æey èeíããeñòã, ðãè èãè ííãóò áũòũ íãúýñíãíũ ñíãñòããíí
ýçũeíãũíe ìðe÷-eíãíe, à ííòííó ñíííãíãíũ ñ íñííãíũíe ýçũeíãũíe ðãíããíðeýíe,
èíòíðũã íãeũçý íã ó÷-èòũããòũ íðe òíðíeðíããíeè ñíãðãíãííãí ðóññēíãí
èèòãðãòóðííãí ýçũèã è ðãeííñòðóèeèãã äãí eñòíðeè.

Á èã÷-ãñòãã íãũãèòã èññeããíããíēý íðããñòããeããíũ 3
ñíēñēã «Æèòèy Ñãðãèy
Ðããííãñēíãí» (ããeãã - ÆÑÐ): ÆÑÐ,
ñíñòããeãííã Áíeòãíeãí Íðãíóãðũí, 1 è 3 íãóííeããñēeã ðãããeòeè ÆÑÐ,
ñíððãíeãøeãñý á ðóeííēñýò XV-XVI äã. Çíã÷-èò, íãðãã íãíe
íðeãeíãeũííã, à íã íãðããíãíã íðíeçããããíeã äðãáíãðóññēíē èèòãðãòóðũ. Ė
ãí-ãòíðũò, íũ èíããíããeí ñ òãeãíãíðããeãííe äãýòãeũííñòũð eíeæíeãã, ò. è.
ðãããeòeè ÆÑÐ, íãíeñãííãí Áíeòãíeãí Íðãíóãðũí, ñíñòããeè íãóííeè Ėíãíðãò,
ãũããðeéñý ñòeèeñò, ñíçããòãeũ ñãíããí ñòeèý è ñãíããí ýçũèã ñíãðeãeũííã æey ÷-òáíey
ããí á ðãðeãè íã íðãçãíeè íãíýòe ñãýòíãí.

Ñííñòããeãíeã ððãò ñíēñēíã ÆÑÐ áũýãeèí á
íãðãeèãeũíũ èííòãeñòã ñeò÷-ãè eãeñe÷-ãñēeò çãíãí, èíòíðũã á ñãíãíðe÷-ãñēíí íeããíã

íá èçíáíýþò òáēñò ïēííñòüþ, íí íàñúùàþò ááí íáðàçíí, ïíá-áðēēáàþò óæá áúðáæáííóþ ìúñēú, òóí-íýþò èēē ááðàēēçēðòþò òí èēē èííá ïííýòēá. É ýòí íá ñēó-áéíí. XV - XVI áá. - ýòí áðáíý ñóúáñòáíááíéý ïðííáæòóí-ííē òðááēòēē íáæáó ñòáðíē è ííáíē èííóáíðēýíē òáēñòá. Çáðííáēáðēñú á íá-áēá XV ááēá, ïíá ñòáēá, ïí ííáíēþ Á.Á. Èíēáñíá, «áíēááíē òí-éíē» íáðáðíáá òò ñðááíáááéíáíáí ñēíēðáðēçíá» [Èíēáñíá, 1984: 20] è ñíòááðñòááííí ñēíēðáðē-áñēíáí áíñíðēýòēý ìēðá è ñáíáíòē-áñēíē ááðííííñòē ñēíáá. Èíáííí ñ ýòíáí áðáíáíē íá-éíááòñý óñēēáíáý ðááíòá ïí ðáááēòēðíááíēþ ñòáðúó òáēñòíá..., áíçíēēáþò ñēíááðíúá ááðēáíòú, ... íí ñáíá áēááííá - ïíðíæáàþòñý ñēíííēíē-áñēēá ðýáú, èíðíðúó áí òíáí òáēòē-áñēē íá áúēí [Èíēáñíá, 1984: 20]. Ííýáēýáòñý áíçííæííñòú «çáíáðēòú ñēíáí èáē ñáííñòíýòáēúííá íá-òí» [Èíēáñíá, 2002: 317].

Íáēáíēáá

ýðēí ýòíò ïðíòáññ íááēþáááðñý íá òðíáíá òíðíóē. Èáē èçááñòíí, òðááēòēííáý òíðíóēá-ñēíòááíá ýáēýēáñú ñíííáíē ááēíēóáē ñðááíáááéíáíáí òáēñòá [Èíēáñíá, 2004: 160]. Íí ííáíēþ Á.Á. Èíēáñíá, «ííæíí áíáíðēòú, -òí ñēíááñíúē çíáē á òáēíí òáēñòá áñáááá ïðááñòááð á íáðáíēáíēē èíííáíòēðòþùēò èēē òóí-íýþùēò ááí ñíúñē áðóáēò ñēóæááíúó ñēíá, à ñáíáíòē-áñēáý òáēúííñòú ñēíááñííē òíðíóēú ñòáííáēòñý íàðáðēáēíí áēý ïíñòðíáíéý ïðííñòú ïðááēíæáíēē... Íñíááíííñòú òáēíáí ñēíòáēñēñá á òíí, -òí ýááðíúí ýéáíáíòíí áúñēáçúááíéý ýáēýáòñý áíðíááý è òííðáááēáíēþ òíðíóēá, ñíæáñíááíáý ñí ñíúñēíí ñíááðæáúááííñý á íáē ñēíáíēá» [Èíēáñíá: 2002, 192].

Áí: «...íá èñóíáēòē òíáí ðááē èç ííáñòúðý áú ááñú íÜēóþ èēē áú ñÜēí è íá ïðíñēòē ó ìēðýíú ïððááíúó òáēáñíúó, íí ñÜááðē òðúíÜēēáÜ á ïíáñòúðÜ, è ïðíñēòē, è íæēááðē ìēēíñòē òò Áíáá.» (ñ. 333, è. 338 íá.-339).

1
ðáá. «...ìēēáēí æá èñóíáēòē á ìēð áú áæá ïðíñēòē ó ìēðáíú, íí íá Áíáá íáááæáó áúçēáááðē è òò Óíáí ïðíñēòē ïððááíá» (ñ. 352, è. 221).

3
ðáá. «...ðááē íóæá íá èñóíáēòē èç ìáíáñòúðý áðáðēýíú è ìēðñēúí è ïðíñēòē òò ìēð, íí íá Áíáá èíÜòē íáááæþ è òò Óíáí ïðíñēòē èð æá òðááóþò, íá áÜ áí íáúúáá æēòēá» (ñ. 386, è. 81 íá.).

Óíðíóēú íæēááðē ìēēíñòē òò Áíáá, íá Áíáá íáááæáó áúçēáááðē è íá Áíáá èíÜòē íáááæþ áçàēíçáíáíýþòñý íá ñííáíēē íáúááí ñáíáíòē-áñēíáí ïðēçíáēá ‘óííááòú íá Áíñíáá Áíáá'. Ðá-ü á ááíííí òðúáēá èááò í áááñòáēē, ñēó-éáðáíñý ñ Ñáðáēáí è ááí ïíáñòúðñēíē áðáðēáé: Ñēó-è æá ñý íÜēíááá ññéóáÜíēá ìēùē áú íáēòáēē ñáýòíáí... Õáēèí íáðàçíí, ññéóáÜíēá ìēùē ïðááðáúááðñý á íáéíá áóóíáíá èñíúðáíēá, ïðē-áí íá ñòíēúēí áēý Ñáðáēý, ñēíēúēí áēý ááí áðáðēē. Íòíáðēí, -òí òíðíóēú èíáþò ðàçíóþ ñóáúáēóíóþ ïðáíáēçáòēþ. Áñēē ááá íáðáúá òíðíóēú íæēááðē ìēēíñòē òò Áíáá è íá Áíáá íáááæáó áúçēáááðē ýēñíēēòēðòþò ìēíēíáēúíóþ ñóáúáēóíóþ áēòēáííñòú (Ñáðáēé ïðēçúáááð áðáðēþ ïíēēòññý è íáááýòññý íá Áíæüþ ìēēíñòú, à íá íá ñáíē ñēēú, áíçēáááý íá Áíñíáá òááðñòááíííñòú çá íēñííñēáííá èí æá íáñ-áñòēá; íá ñēó-áéíú á ýòíí ñíúñēá áēááíēú íæēááðē è áúçēáááðē), òí á òðáðúáē ðáááēòēē ìáðííēý Èíáíòááòá òíðíóēá íá Áíáá èíÜòē íáááæþ

είηάαίίί οέαçúääáo ία άίόοδáiίpρ έίεοεάοεάίίηού ηάγοίái έ άái άδáoεέ (άáçíáiáiδί-ίίά ίδείοέά άίείάά έαέ έηίúοάίέα έ ηίάάδθάίηοάίίάίέα άόοά η άεοάίείε άάδίε έ ίαάάæάίε ία Αίά). Οάί ία ίáiάά, ηδάάίάάάείáiίío έίεάείεό άάæίί ίίεαçáου, -οί Νάδάε άúε έ ηηοάαοηý άόοίáiúι δόέίáiίεοάέái έ ίαηοάίίέήί άδáoεέ: έίáίί ίί άόάάο ίίίáοίá ίáiδáoáyού δάδίáέέái ίίεούηý έ οίίááου ία Αίά, άίηίδείοέáy άίείά έαέ ίδáoηοάίίίά έηίúοάίέα, á ίá ίίááááóúηý όεçέ-áηέίío έ ίáoδθεάεúίίío έηέοθάίεp, ίáiδáoáyýηú çá ίίίúúp έ ίεδýíái. Οάέέι ίάδaçíι, ίάείóúδúά δaçέε-εοάεúíúά ηáiάíοε-áηέέά έίίίίáiòú όίδíoέ ίέαçúáápοηý ίáiηούáηοάáiíúιέ. ίίáίί άίáiδεδú ί óιι, -οί ίίέ ίάέοδθεέçòpοηý á ίáδáoεάéúίί έίíòάéηóá. Έίáy ίáúáá çía-áίέα, δáηηίáoδθεάááiúά όίδíoέú ηόáiίáyòηý ηέίίίέιέ-íúιέ άδóá άδóáó.

Á άδóái έίίòάéηóá όίδíoέú ηηοδθεάίηοáηý áú ίίεθáηέúέ -είú, ηίίáiéεpηý έίί-áηέάái ίáδaçá έ ηίáiáyòηý έίί-áηέάái æέοεά ίίááδáápοηý áçáειίçáiáía áéááiááδý ίáúáió áéý ίέó éáéηέ-áηέίío çía-áίεp ‘ííáýúáiéá á ίίáθáηóái, ίίáθáηέέé ηái' [NéDΞ].

Áí «Έ όάεί ίδáoúηóú ίúέίέέεί áδáiý,... áίíáá æá ííηοδθεάίηοáηý áú ίίεθáηέúέ -είú, ίóúéáiθá éúéæái áp áú ηáiá áδáiáía áú ίίíáηóúδý ηáiá. Έ ίάεί ίίæéáθέ éúò á -άδίú-áηóáú, ίδáηοάáεοáηý ίò æέοεά ηáiá, ίóúéáiηόά éú Αίáó... Áéáæáiíúέ æá όίίθá ίδίáiééú áí áδίáá δíáεοάéý ηáiá, έ ίúáú ίáá ίέίέ ίáááδίáiúý ίúηίέ... ίδúáááú áδίáo, έ ηέδúáú çáiéáp ηú ηέáçáié áéú ίúείá ηúέδίáéúá ίίáiόúίίá» (η. 305-306, έ. 302)

1 δάá. «Íá η ίίίçú áδúáiáíé έ δíáεοάέéá áái έίί-áηέάái æέοεά ηίίáiáyòηý έ áíáδái ηέáyíéáiú έ έηίíáúáiéáiú ááείú ηί ááείίío ίεάίηόá éú Áíηίáó. Íòδίé æá ηίίáiééá έδú ηáέίίúίéáiú έ -áηόúp ίáááδίáiίp óέδáηέá, çáiéέ ίδáááηóú.» (η. 348, έ. 215)

3 δάá. «Íá η ίίίçú æá áδáiáíé δíáεοάέéá áái έίί-áηέάái æέοεά ηίίáiáyòηý έ áíáδái ηέáyíéáiú έ έηίíáúáiéáiú ááείú ηί ááείίío ίεάίηόá éú Áíηίáó. Íòδίé æá ηίίáiééá έδú ηáέίίúίéáiú έ -áηόúp ίáááδίáiίp óέδáηέá, çáiéέ ίδáááηóú.» (η. 382, έ. 78).

Δá-ú éááò ί δíáεοάéýó Ááδóίέίáy, ίδείοáεó ίίίáθáηóái έ áí έίίóá ηáiáé æέçíé ίáδíáyúεθóηý á ίίíáηóúδá, ááá ίίέ ίδááúááéέ á ááέέήί áíçááδæáiéέ. Çáiáδéι, -οί á æέοεέ, ίáiηéáiίί Αίεοάίέái, έ á 1 δάááεοέέ ίáóίέý Έίáiόάá ίáδaç æέçíé δíáεοάέéáé áóáóúáái ηáyóíái ίίεηúááóηý δaçíúιέ όίδíoέáié: ίίæéáθέ á -άδίú-áηóáú - ίίæéáθáá á ááέέήί áúçáδúæáiéέ. Óίδíoέá ίίæéáθέ á -άδίú-áηóáú έíááό áίέáá θεδίέέé ίáúái éáéηέ-áηέίái çía-áίéý ‘ááηόέ ίίίáθáηέέέ ίáδaç æέçíé' [NÁDΞ], -οί, áηόáηόááiίί, áéēp-ááo á ηáiý ááέέήίá áúçáδúæáiéά ίò áηáó çáiíúó áéáá έ óóáó, ηίέδáiéá έ áηέáόεçι, áúδáæápuééήý «á ηόδáiéáiéé óέοé ίò ίέδá έ ίδáiáiéáóú áái; á ηόδáiéáiéé έ ίáηóýæáiéεp έ áíáδίáiéúίίέ áááiηόé...» [Áóéááéíá, 1991: 289]. ίίýóίío ίίίáθáηóái çááηú (όίδíoέú ίίέθáηέúέ -είú, έίί-áηέúέ ίáδaçú έ έίί-áηέίá æέοεá) ýáéýáóηý «ίδείοέái

áíááēúñēíáí íáðaçà» [Áóēāāēíá, 1991: 292], ò. á. óōíáíí èç íèðà è ñéóæáíéáí áíó ííēèòáíþ è ííāāēáíí. Áúñþēá áíáðíááòáēē äēý ííáðáñòáá, íí ííáíēþ Ñ. Áóēāāēíáá, «ñóóú áíñòēāāáííá -ðaç íòñá-áíéá íò ñáíáē áíēē ñíēðáíéá è òðáíáíéá -ēñíòíú ñáðáòá. Íááóú ááçáðá-ēý è íáñòýæáíéý ýáēýþòñý òíēúēí ñðááñóáíí äēý ýòíē òáēē, òíòý è íá äēý áñáð íáyçáòáēúíúíē, èáē íáyçáòáēúíá ñáíá òáēú» [Áóēāāēíá, 1991: 296]. Áāæíí, -òí ñáíáíòēēá òíðíóē ñííáíáēøýñý éíí-áñēááí íáðaçà è ñííáíáyòñý éíí-áñēááí æèòēá áēēþ-ááò á ñááy çíá-áíéá íáðáíē òíðíóēú (ííñòðēáíñòáñý áú ííēðáñēúē -éíú): íñííáíúí áāēñòáēáí íðē ííñáýúáíēē á ííáðáñóáí è ááí ñòáíáíē ýáēýáòñý óáðēíáíúē íáðýá ííñòðēæáíéý. Óáēēí íáðaçíí, òí, -òí á íáðáíē òíðíóēá íðááñóááò òíðíáēúíí-ííēñáòáēúíí, á ááóó ííñēááòþùē òáíáēò á íáúáí ēáēñē-áñēíáí çíá-áíéý. Óíðíóēú ñííáíáēøýñý éíí-áñēááí íáðaçà è ñííáíáyòñý éíí-áñēááí æèòēá áēòóáēēçēðóþò áíóòðáííáá æáēáíéá òíáí, èòí ííñòðēáāáòñý (á ááíííí ñéó-áá, òíáēòáēáē Ñáðáēý, äēý èíòíðíúò íððá-áíéá íò áēáá íáðáúááòñý áí áíóòðáííáá ñáííòðá-áíéá òááē Óðēñòá, èíòíðíáí íááí áíçēþáēòú áíēúðá áñááí á íèðá è áíēúðá ñáíáē ñíáñòááíííē æēçíē), á òí áðáíý èáē òíðíóēá ííñòðēáíñòáñý áú ííēðáñēúē -éíú áññíòēēðóáòñý íáííñðááñóááííí ñ ñáíēí íáðýáíí ííñòðēæáíéý è áēòóáēēçēðóáò ñēíðáá ñíòēáēúíúē íðēçíáē (ñáíáíòē-áñēēē éííííáíò ‘íðēíýòú ííáðáñēēē -éí'). Áíçííæíí, ýòē ðaççē-èòáēúíúá ñáíáíòē-áñēēá éííííáíòú è íēàçáēēñú íðēíðēòáòíúíē íðē áúáíðá òíðíóē. Èòáē, óííòðááēáííúá á íáðáēēáēúííí éííóáēñòá òíðíóēú (ííæēáðē è -áðíú-áñòáú - ííæēáðáá á ááēēéíí áúçáðúæáíēē, à òáēæá ííēðáñēúē -éíú, éíí-áñēúē íáðaçú è éíí-áñēíá æèòēá) íðē íáúáē ñáíáíòēēá (‘íððá-áíéá íò íèðñēèò óáíáíēúñòáēē' äēý íáðáíē íáðú è ‘ííñáýúáíéá á ííáðáñóáí' äēý áòíðíé) èíáþò ííðáááēáííúá ñáíáíòē-áñēēá ðaççē-ēý. Ñ íáííē ñòíðíú, ýòí òáēēá áííēíēòáēúíúá ñáíáíòē-áñēēá éííííáíòú á çíá-áíéē òíðíóēú ííæēáðē á -áðíú-áñòáú, èáē ‘ááñēíðúñòēá', ‘óáēííóáðēá', ‘ñíēðáíéá', ‘íáñòýæáíéá', ñ áðóáíē - á òíðíóēáò ííñòðēáíñòáñý áú ííēðáñēúē -éíú, ñííáíáēøýñý éíí-áñēááí íáðaçà è ñííáíáyòñý éíí-áñēááí æèòēá ðáíðáçáíòáòēý áíóòðáííáíí ñíñòíýíēý -áēíááēá, íðēíýáðááí ííáðáñóáí (éíí-áñēúē íáðaçú/æèòēá - ýòí æēçíú -áēíááēá ííáíáí æēçíē ñáýòíáí ñí áñáíē áúòáēáþùēíē íòñþáá éííííáíòáíē: ñíēðáíéá, íáííáíííñòú, áíçááðæáíéá, áñēáòēçí, ííííúú áēēæáíáíò, áááíááēúñēíá ñíááððáíñòáí è ò. í.) èēē áíáðáíē òáðáēòáðēñòēēē íáðýáá ííñòðēæáíéý á ííáðē (òíðíóēá ííñòðēáíñòáñý áú ííēðáñēúē -éíú). Áāæíí, -òí ðaççē-èòáēúíúá ñáíáíòē-áñēēá éííííáíòú, íēàçúááþùēáñý áēòóáēúíúíē íðē ðáññííòðáíēē íðē-éí çáíáíú òíðíóē, íá áēēýþò íá ñíúñē éííóáēñòá á óáēíí. Áíēáá òíáí, èíáííí áēááíááðý éííóáēñòó íðíēñóíáēò èò íēááēēòíááíéá. Óáēēí íáðaçíí, íææáò òíðíóēáíē, èíáþùēíē íáúáá çíá-áíéá, íá-éíáþò òíðíēðíááòúñý ñēíííēíē-áñēēá íòííáíéý.

Ñēíííēíē-íú è òíðíóēú íòúēáíñòá éú
 Áíáó - íðÚááòē áóøý Áíñííááē - íòēáíñòá éú Áíñííáó ñ
 íáúēí çíá-áíéáí ‘óíáðáòú', íáíçíá-áþùēá ñíáðòú ðíáēòáēáē Ñáðáēý. Óíðíóēú
 íððáæáþò ñðááíáááēíáíá íðááñòááēáíéá -áēíááēá í æēçíē çáíííē è æēçíē áóøē ííñēá
 ñíáððē òáēá. Óíðíóēú áóēááēúíí íçíá-áþò íáðáòíá áóøē ííñēá ñíáððē òáēá á ðóēē
 Áíñííáá è áēòóáēēçēðóþò óáíó Áíæüááí ñóáá.

Óíðíóēú íðÚááòē áðíáó è íðÚááòē
 çáíēē, áçáēíçáíáíýþùēáñý á òáēñòá Áíēòáíéý è á òðáòúáē ðáááēòēē íáðííēý
 Éíáíòáòá, èíáþò íáúēē ñáíáíòē-áñēēē íðēçíáē ‘ííòíðíéòú', ðááēēçóþùēéñý á
 íáðáíē ðáááēòēē íáðííēý á óííòðááēáíēē íòááēúíí ñēíáá ííáðáá. Èáē
 èçááñòíí, íðááíñēááíúē -áēíááē ííáðáááòñý á áðíáó. Óáēáý éííēðáòēçáòēý è ñòáēá
 íðē-éííē çáíáíú òíðíóē á éííóáēñòáð.

Á
 èá-áñòáá íðēíáðíá áçáēíçáíáí òíðíóē ííæíí íðēááñòē áúá òáēēá, èáē ñòðáòíí è

òðáíáòíi - ñòðàòíi è íááíóíÚíèáíú, ñííòðáíèá
Áíæèá - ñòðíáíèá Áíæèá, éíèæííá ó-áíèá - éíèæíúè ðàçóí, áíè
áÚñíñèúý - íèúèè áÚñíñèúý è íáè. áð.

Òàèèì
Íáðàçíi, ñíçíáááy ñáyòíñòù, ñàèðàèúííñòù æèòèéííáí òàèñòà, áùá ñèááóý òðàèèòèè,
éíèæíèé áñá æá ñòðáíèòñý ìðè ñíòðáíáíèè íáúááí çíá-áíèý, ñàíáíòè-áñíèé áàçú,
áíáñòè òíðíáèúíúá èçíáíáíèý, íáèòè áíèáá óí-íúè èèè áíèèè ýèèèáèèáíó è òáí
ñàíúí òíòý áú áíáðíá íðáíáíèáòù òçèèá áðáíèòù òàèñòà. Ñèíííèè-áñèáy çáíáíá
òíðíóé á íàðàèèáèúíúò éííòàèñòàò ñòáííáèòñý áàæíúí ýòáííi íá íòòè ýíáíñèíàòèè
ñèíáá èç òíðíóèù-ñèíòááíú, ííáíáíá èçíáíáíèá òðàèèòèíííáí ýçúéíáíáí èáíííá
-áððàç áçàèíçàíáíýáííñòù òíðíóé íáíá-áàò íòòè è áàòíííííñòè èíáíè è
ñòáííáèáíèç ñèíáá èàè ñàííñòíýòàèúííé èàèñè-áñèíé áàèíèòù.

Íá
Íáíáá èíòáðáñíú á ýòíi ñíúñèá áçàèíçàíáíú íáæáò ñíèñèàìè ÆÑÐ íá òðíáíá
íòáàèúííáí ñèíáá. Ëò áíáèèç áàæáí ííòííó, -òí á òáíòðá áíèíáíèý èññèáííáàòàèý
íèàçúááàòñý èíý, á áíèùðáè ñòáíáíè íñáíáíèèáòááñý íò çààèñèííñòè
òíðíóèù-ñèíòááíú è áñèááñòàèá ýòíáí áúñòóíáçúáá ñ ííðááèèáíúí, ñíáñòááííúí,
èáèñè-áñèèè çíá-áíèáí. Òáí íá íáíáá, íóæíí èíáòù á áèáó, -òí ýòí èáèñè-áñèíá
çíá-áíèá, ñ íáííè ñòíðííú, áðíáá áú íñíúñèýáòñý èàè çàèðáíèáííá çá ñèíáí, ñ
áððáíé - íðááñòáàèýáò ñíáíé íó-íè ñàíáíòè-áñèèò ìðèçíáèíá, íáèè-èá
èíòíðíáí, íáñíííáíí, ýáèýáòñý áíèàçàòàèúñòáíí ñòúáñòáíááíèý áðááíáí
èíáíè-ñèíèðáòù.

Á íðèááááííi áúðá íðèíáðá çàíáíá ííáááðáàòñý
ñèíáá ðííðà - íòðíèú. Íáúèì íèàçúááàòñý ñàíáíòè-áñèèè ìðèçíáè
‘ííáðíñòíè, ðííðà' [ÍÑÄÐ]. Ðá-ú èáàò í Ñáðáèè, òíèúéí-òíèúéí íðíáíèèáòáí ñáíèò
ðíáèòàèèé á íñèááíèé íòòù. Íí íáíáèç Á.Á. Ëíèáñíáá, íòðíèú - ñíáñòááíí
ñíòèàèúíúè òáðíèí. Ýòí «áèòý», ííæáò áúòù, è «íáðíáíá áèòý» (á íòèè-èá íò
«-ááí»), íí, áí áñýèíí ñèó-áá, ííí íáíçíá-áàò òàèíáí -èáíá ðíáá, èííòíííó ííèá
íòèàçáíí á íðááá áíáíðèòù á íðèñòòñòáèè áçðíñèúò íóæ-èí; èíðáíú ó ñèíáá «íòðíèú»
òíò æá, -òí è á ñèíáàò «ðÚ-ù, ðá-è» ‘áíáíðèòù'. Áííñèááñòáèè çíá-áíèý
ýòíáí ñèíáá ðàçíðèèñ: ííí ñòáèí íáíçíá-áòù è ííáðíñòèá, è áððáèííèèá (íèááòááí
á áððáèíá), è ñèóáò, è ðááíòíèèá á áííá. Ñíòèàèúíáý òóíèòèý òáðíèíá á ááííí
ñèó-áá áèý ñèíáá áúèá íðáááèýçúáá, à áíçðáñòíúá ðàçèè-èý íáèíæèèñú íá íáíí
ííçáíáá, ííñèíèúèò è ñàíá áíçðáñòíáý áðááàòèý -áèíáá-áñèíé ðííñòè áðíáèèáñú,
òðááíáèèá áñá áíèáá éííèðáòíóíú íáíçíá-áíèé [Ëíèáñíá, 1986: 87]. Òàèèì íáðàçíi,
çíá-áíèá ñèíáá íòðíèú ýèñíèèèèððáò òàèèá áíííèíèòàèúíúá ñàíáíòè-áñèèá
èíííííáíòù, èàè ‘áèòý' (èàè ‘ðíáííá', òàè è ‘íáðíáíá'), ‘éíýæáñèèè ìòðíè',
‘ñèòáá'. Íáíáèí ñíúñè èííòáèñòà ííçáíèýáò áíáíðèòù, -òí ííáíáíúá «ñíçíá-áíèý»
íðáæáá ñèíèðáòè-ííáí èíáíè íòðíèú íèàçúááàòñý íáñòùáñòááííúè, à ííòíó
íáèòðàèèçòòñý.

Ðííðà - ñóáy
íí íáèè-èç ð-, çàèíñòà. èç òñèáá. Á áðááíáðòñíèí ñòúáñòáíááè ááí
ýèèèáèèáíó á èááá íðáááèáíèý «óíúè», ò. á. áñýèèè ííáúè á íèáíáíè
èèè á ðíáá, ííèíáíè -áèíááè (ðí - ñááæèè, ííèíáíè). Áíçðáñòíúá íðáááèú
ðííáí íá áúèè òñòíè-èáúè, ííè ííñòíýíí èçíáíýèèñú íí áèèòàèúííñòè»
[Ëíèáñíá, 1986: 89]. Áíèáá òíáí, áíçðáñòíúá ñòóíáíè, íáçáíáòíí íáðáòíáý á
ñíòèàèúíí çíá-èíúá, íòðáæáò ðàçáèòèè íá òíèúéí òèçè-áñèíé ñèèú, íí íðáæáá
áñááí áòóíáíèè òááðáíñòè íóæá. Òàèèì íáðàçíi, ñèíáí ðííðà, èíáçúáá òàèèá
ñàíáíòè-áñèèá èííííáíòù, èàè ‘ííèíáíé', ‘ðíúé' (áèòóáèèçàòèý áíçðáñòà), á

àðááíáðòññèèò è ñðááíáðòññèèò ìàìyòíèèàò ìèñúáíííñòè ÷àùá àñááí óííòðááèyèíñú àèy íáíçíà÷áíèy èpáíáí ìíèíáíáí ÷áèíááéà, ìíáðíñòèà ááç óèàçáíèy íà ðíáñòááííúá ñáyçè ìí ìòííðáíèp è ìòòò è ìàðáðè. Á ìòèè÷èà ìò íááí èìy ìòðíèú ìíáèí ìðèíáíyòùñy è àèy íáíçíà÷áíèy ÷áèíááéà, á òíí ÷èñèà è ìíèíáíáí, ìí ìòííðáíèp è ááí ðíáèòáèyí. Íá ñèò÷áèí, èíáíí ìíí á èííá÷íí èòíáá çáìáíyáò á òðáòùáé ðááàèòèè ìàòíìèy ñèíáí pííòà: íáðáòèì áíèíáíèá, ÷òí á èííòáèñòá ðá÷ù èáàò í Ñáðáèè è ááí ðíáèòáèyò, èíòíðúò ìí ñ ÷áñòùp ìðíáíáèè á ìíñèááíèé ìòòù.

Èòàè, ñèíáà pííòà - ìòðíèú

ñííòííñyòñy ñ íáíèì è òáì æá ñóáúáèòíí ááèñòáèòáèùííñòè (yáèyòòñy íáíçíà÷áíèáí Ñáðáèy), èìáòò íáúáá èáèñè÷áñèíá çíà÷áíèá (‘ìíáðíñòíè, pííòà') è áçàèìçáìáíyòùñy á ìáðáèèáèùíí èííòáèñòá, á çíà÷èò, òàèæá òñòáíááèèèáòò ìáæáó ñíáíè ñèííèìè÷áñèèá ìòííðáíèy.

Á èà÷áñòáá ìðèíáðíá áçàèìçáìáí ñèíá á

ðàçííáðáííúò ñíèñèàò ÆÑÐ ìíáíí ìðèááñòè ñèááòòpùèà ìðèíáðú: ìðáííáíáíúè - ñáyòùè, áðáòíí - ìíòðÚáííÁ, ñèðíòà - íèùèè, èáòíáíú - ñáyòùè, áðáòèy - ó÷áíèòè, ìííáñòùòù - íáèòáèù, áðáòùy - ìíèñè, òðáíáçà - ìèùà, óòðíáà - ÷ðááí è áð.

Ñàì òàèò ìíáíáðà è çáìáíú èíèæíèèì ñèíá è òðááèòèííí òñòíè÷èáùò è íáèíááá íáèçíáííúò òíðíòè á ìáðáèèáèùííúò ìáñòáò ðàçííáðáííúò ñíèñèíá ÆÑÐ ñí ñòíæèì èáèñè÷áñèèì çíà÷áíèá ñòáííáèòñy yðèèì áíèàçàòáèùñòáíí òíáí, ÷òí èç èñòíáíáí ñèíèðáòè÷áñèíáí ñíááðæáíèy áðááíááí ñèíáà ìá÷èíááò áúááèyòùñy íáíí èç çíà÷áíèé, èìòíðíá è ñòáííáèòñy ó ñèíáà ñíííáíúí. Áèááíááòy òñòáííáèáíèp ìáæáó ñèíááè ñèííèìè÷áñèèò ìòííðáíèy ìðíèñòíáèò ìíñòáíáííúè ìðíòáññ ñíáíáíæááíèy èìáíè èç òíðíòèù-ñèíòááíú è ñáíáíòè÷áñèíáí ðàçáááíèy «ñíçíà÷áíèé» (Á.Á. Èíèáñíá) ìðáæáá ñèíèðáòè÷áñèèò ìííúñèò èìáí ñ ñíèááòòpùèì çàèðáíèáíèáí yòèò «çíà÷áíèé» çà ñèíááè-ñèííèìèáíè. Ñèááíááòáèùíí, ñííñòááèáíèá ñíèñèíá ÆÑÐ è áíáèèç ðàçíí÷áíèé ìíèáçàè, ÷òí ìðíèñòíáèò ìíñòáíáííá ðàçáèòèà òáèñòà ìò ñèíèðáòù è «ìòááèùíí-çíà÷áíèò ñèíáó» [Èíèáñíá, 1990: 79].

Ìðèèì ñáèááòáèùñòáíí yòíáí íèàçúááòòñy ìðèíáðú

ñí áçàèìçáìáíè òíðíòèù è ìòááèùííáí ñèíáà. Çáìáíyáíñòù òíðíòèù ìá ñííòááòòáòòáòáá áé ñèíáí áàæíá ìá òíèùèí á ìèáíá èçó÷áíèy èáèñè÷áñèíè ñèííèìèèè èáè ñííáíáí yçùèíáíáí yáèáíèy. Ìíáíáíúè ìðíòáññ ìðáæáá àñááí ñáèááòáèùñòáòáò ì ííáíí, ìðííáæòòí÷íí yòáíá ðàçáèòèy ñèíáà: ìò áðááíááí èìáíè-ñèíèðáòù áí èáèñáíú èáè ñáíñòíyòáèùííè èáèñè÷áñèíè ááèíèòù: áíáðíáÚòáèííá æèòèà - áíáðíááòáèù, çàòòðáíy - ìðááèèì óòòúíáá - íáú÷íá ìðááèèí, èáðÚèñèùè ñáíú - ñáyùáííè÷áñòáí - ñáyùáíúñòáí, èèòòðáèy - áíæáñòáíáy ñèóæáá, áðáíòà - ÁíæáñòáííÁ ìèñáíèá è áð.

Áí.
«Íáòòðèà æá ñúáðúèè ááí èáðÚèñèùì ñáíí è ìáèù ìíááèÚ áìó ñúòáíðèòè ñáyòòp èèòòðáèp è ñáíèà ìò ðóèáìá ìðèíáñòè áóçèðíáíòp æðúòáò.» (ñ. 325, è. 328 íá.)

1
 ὁσῶ. «Ἰὰ σαοὸδῆα ἄα ἔ νῆγῦαίρε-ῦνὸαᾶ ἀὰδῖι ἱ-ὸαῖύ ἀύᾶαᾶ. Ἀύ ὁδῶε ἄα
 ἄαῖῦ ἄᾶεὸ ἀῖο ἄεῖνῆῖῦ νῆαῖεᾶ δὸεᾶῖα νῦαδῦᾶεὸε ἀῖᾶῖνὸαῖὸρ νῆὸᾶᾶ» (ῆ. 351, ἔ. 219 ἰά.)

3
 ὁσῶ. «...ᾶᾶᾶ ῆ ἰὸᾶᾶρ ἱᾶεῖῖῖ νῆγῦὸε, ἔ νῆᾶῖ δὸεῖῖῖῖῖῖῖ ῆγῦαῖῖνὸαᾶ
 ῆῖῖῖῖῖῖῖ» (ῆ. 385, ἔ. 80 ἰά.)

Ἐὰδῦῖνῆῖῖ ῆᾶῖ - ὀῖ
 ἄα, -ὀῖ ἔ νῆγῦαῖῖνὸαῖ, ὀ. ᾶ. ῆᾶῖ νῆγῦαῖῖῖῖῖ, ᾶ ἔεὸδῶῖῖ ἔ
 ᾶνὸῦ ἀῖᾶῖνὸαῖῖῖῖ νῆὸᾶᾶ. Ἡᾶῖδᾶ-ἔᾶῖῖῖ ὀῖδῖῖῖ, ἔᾶῖ ἔῖᾶᾶῖ, ἰᾶῖᾶῖ ἄῖᾶ-ᾶῖ
 ῖᾶ ῆῖῖῖ ἔ ῆᾶῖῖῖ-ᾶῖῖῖ ῆῖῖῖῖῖῖῖ: ἔᾶῖῖῖ-ᾶῖῖῖ ῖᾶ-ᾶῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖ ῆῖῖῖῖ
 ῆῖᾶῖῖῖῖ ὀᾶ ῆᾶῖῖῖῖ-ᾶῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖ, ἔῖῖῖῖῖ ᾶ ὀῖδῖῖῖῖ ἰᾶᾶῖῖῖῖῖῖ
 ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἔᾶῖῖῖ ᾶ ῖῖῖῖῖῖῖ. Ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἔ ὀῖδῖῖῖῖ, ἔ ῆῖῖῖ ἔῖῖῖ
 ὀῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖᾶ-ᾶῖῖῖ. Ὀᾶῖῖῖ ἰᾶδᾶῖῖ, ἰᾶῖῖ ὀῖδῖῖῖῖῖῖ ἔ ῖᾶῖῖῖῖῖῖ ἔὀ ῆῖῖῖῖῖῖ
 ὀῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ᾶᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖ.

Ἀῖ «Ἰὸδῖῖ ἄα ὁᾶ-ᾶ:
 «Ἀύῖῖῖῖῖ ᾶὀᾶ ἰᾶ ἀῖῖῖῖῖῖ ἰᾶ-ᾶ ᾶᾶᾶ ὀῖῖῖῖ ᾶδῖῖῖῖ ῆῖ, ᾶᾶ ἔ ᾶᾶῖῖ
 ᾶῖῖ ὀ-ἔὀῖῖῖ, ἔ ἰῖῖῖ ῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ᾶᾶ ᾶὀᾶ ἰῖ...» (ῆ. 298-299, ἔ. 293)

1
 ὁσῶ. «Ἰὸᾶῖῖῖῖ ἄα ἰὸδῖῖ, ὁᾶ-ᾶ: «Ἰὸ-ᾶ, ῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖῖῖ ᾶᾶ ᾶὀᾶ ἰᾶ, ἰῖῖῖ ἄα
 ᾶᾶῖῖ ᾶῖῖ ὀῖᾶῖῖῖῖ ἰῖῖῖ ὀ-ἔὀῖῖῖ ᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ ἔ ἰῖῖῖῖ ἄα ἰῖῖῖ
 ὁᾶῖῖῖῖῖῖ, ἰ ἰῖῖ ἄα ἰῖ ῆῖᾶῖῖῖ. « (ῆ. 345, ἔ. 212)

3
 ὁσῶ. «Ἰὸδῖῖ ἄα ἰᾶῖῖῖῖ: «ἰῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖ, -ᾶῖῖῖῖ ἰᾶ-ᾶ, ὁᾶᾶῖῖ, ἰῖῖῖ ἄα ᾶᾶῖ ᾶῖῖ
 ὀῖᾶῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖ ἰᾶ ὀ-ᾶῖῖῖ ᾶᾶῖῖῖῖ, ἰῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖῖ ᾶᾶῖῖ ἰᾶ ὀ-ἔὀῖῖῖ ἰῖῖῖῖ
 ἔ ἰᾶ ἰῖῖῖ ὁᾶῖῖῖῖῖ...» (ῆ. 380, ἔ. 76)

Ἰῖ ᾶᾶῖῖῖ ἰῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖ Ἀῖῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖ
 ἔῖῖῖῖ ῖᾶ-ᾶῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ, ᾶ ῆῖῖῖῖ ᾶᾶῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖῖῖ ᾶ
 ῖᾶ-ᾶῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ, ᾶῖῖῖῖῖ. ἰᾶῖῖῖ ᾶῖῖῖῖῖῖ ἔ ἔῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ
 ὀ ὀῖῖῖῖῖ ἔ ῖᾶῖῖῖῖῖῖ ᾶ ῆῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖ ῖᾶ-ᾶῖῖῖ. Ἡᾶῖῖῖῖ, ὁᾶ-ῖ ᾶ ἰᾶῖῖῖῖ ἔᾶᾶ
 ἰ Ἀᾶὀῖῖῖῖῖ, ἔῖῖῖῖῖ ὀῖᾶῖῖῖῖ ὀ-ἔὀῖῖῖῖ. Ἡῖῖῖῖ ᾶᾶῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖ
 ᾶῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ἰᾶῖῖ ἔᾶῖῖῖ-ᾶῖῖῖῖ ῖᾶ-ᾶῖῖῖ: ὀ-ἔὀῖῖῖῖ ᾶᾶῖῖῖῖ, ὀ. ᾶ.
 ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖ ἔᾶῖῖῖ ᾶῖῖῖῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖ ἔ ἰῖῖῖῖ ἔὀ. Ὀᾶῖῖῖ ἰᾶδᾶῖῖ, ἰᾶῖῖ
 ῆᾶῖῖῖῖ-ᾶῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖ Ἀῖῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖ ἔ ῆῖῖῖῖ ᾶᾶῖῖῖῖ
 ῖᾶῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ᾶ ῆῖῖῖ
 ᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖῖ ῖᾶ-ᾶῖῖῖ ᾶῖῖῖ ὀῖ-ἰῖ ἰᾶᾶᾶᾶ ῆῖῖῖῖῖῖ ἰᾶᾶὀῖῖ
 ὀᾶῖῖῖῖ: Ἀᾶὀῖῖῖῖῖ ᾶῖῖῖῖ ᾶῖῖῖῖ ἰᾶ ὀῖῖῖῖ ἰᾶῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖ, ἰῖ ἔ ᾶὀᾶῖῖ
 ὀᾶὀῖῖῖῖῖ ὀᾶῖῖῖῖ. Ἡ ᾶὀᾶῖῖ ῆὀῖῖῖῖ, ἰῖ ῆὀᾶῖῖῖῖῖῖῖ ἰᾶὀῖῖῖ ᾶῖῖῖῖῖ, ῖᾶῖῖῖῖ
 ἰᾶῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖ, ῆ-ἔὀῖῖῖῖῖῖῖ. Ὀᾶῖῖῖ ἰᾶδᾶῖῖ, ᾶῖῖῖῖῖῖῖῖῖ

ñáiaíòè÷áñééá éíííííáíòú çia÷áíéé ñéííá ãðáííòá è òíðíòéú Áíæáñòáúííá íèñáíéá íèääéèðòpòñý éííóáéñòíí.

Èòáé, éáéñé÷áñééá ðáçíí÷òáíèý íæääó ñíèñéáíè íáííáí íàíýòíééà íèñúíáíííñòè ñðááíáðòññéíáí íáðéííáà èñòíðèè ðòññéíáí ýçúéá, ñ íáííé ñòíðííú, íèàçàèèñú áàæáíúí ýáéáíéái, çíàíáíòpùèí ñíáíé íáðáðííáíúé ýòáí íò ñðááíáááéííáí ñéíéðáòè÷ííáí ííñòèæááíèý ñéíáíéá (íòðáæáíéá ýòííáí íðíòáññá - ñéíéðáòèçí ãðááíáí éíáíé, ðááèèçòpùèèñý á ñðááíáááéíáúò òíðíòéáò) é æèðòóçííò áíñíðèýðèp, íñííááíííò íá íðááñòááééáíèè è íáðáçá, à íá íá íáííòááñòááííí íúóúáíèè ááúè, ááííé á áíñíðèýðèè (ðáçðóðáíèý òíðíòéú è íðáííáíéáíéá íðáæáíáí ñéíéðáòèçíá). Ñ áðóáíé ñòíðííú, áíáèèç éáéñé÷áñéèð áçàèíçáíáí ñáèääòáèúñòáòáò, áí-íáðáúò, í áèääííé íáúáýçúéíáíé òáíááíòèè áðáíáíé - í áú÷éáíáíèè ñéíáá èç òíðíòéú-ñéíòááíú è ñòáííáééáíèè ááí á éà÷áñòáá ñáííñòíýòáèúííé éáéñé÷áñéíé ááèíèúú, à áí-áòíðúò, í òíðíèðíááíèè ñíðáíáíííáí íðááñòááéáíèý í éáéñé÷áñéíé ñéíííèèè èáè íòííáíèý ááóò «ñéíá, íáñííáááðpùèèè ñáíáíòè÷áñéèíè íðèçíáéáíè éíòíðúò ýáèýpòñý òíèúéí òáèéá íðèçíáèè, éíòíðúá ííáóò óñòíé÷éáí íáéòðáèèçíáàòúñý á ííðáááéáííúò ííçèèèèýð» [Øíáèää, 1964:141].

Ýòí ííéíæáíéá íèàçúáááòñý íñíááííí áàæáíúí, ò. è., í çáíá÷áíèp Í.Ñ. Éíáàéáá, æèðèéíúé òáéñò «íðéíááéáæèð è íáèáíéáá «çáíèíóóúí» è æáñòèí ðááèáíáíèðèðáíúí òáðéíáúp æáíðíáíúí òíðíáí èèòáðáòòðú. Òðááíáíèý ííðíáèéáííñòè çáèíæáíúí á «íáíýðè æáíðá», á óñáíáííúò ááòíðíí òðááèòèýð» [Éíáàéáá, 1997: 139]. Ííýáéáíéá á æèðèéííí æáíðá ñéííéííá, ñíðáíáíýðèò íáúòp ñáíáíòèèò éíòáéñòá, íí áíáðíá íðáíáíéáááðpùèèò óççèá áðáíèòú éáíííèçèðíáíííáí òáéñòá, ñáèääòáèúñòáòáò íá íáúáýçúéíáíí òáðáèòáðá èçíáíáíéé, íòðáæáðpùèèò íñéááíáàòáèúííá ðáçáèòèá è ñòáííáééáíèè ñéíáá à éà÷áñòáá ñáííñòíýòáèúííé éáéñé÷áñéíé ááèíèúú.

Èèòáðáòòðá

- 1. Áóèááéíá,
Ñ. Íèñòèèá è ýòèèá íðááííèááèý [Óáéñò] / Ñ. Áóèááéíá // Æèçíú è æèðèá Ñáðáèý ðááííáéñéíáí / Ñíñò., íñé. è èííáíò. Á.Á. Éíèáñíá. - Í.: Ñíááòñéàý Ðíññèý, 1991. - Ñ. 287-300.
- 2. Éíáàéáá,
Í.Ñ. Áðááíáðòññéè èèòáðáòòðíúé òáéñò: Íðíáéáíú èññéááíááíèý ñíúñéíáíé ñòðóèòòðú è ýáíèpòèè á áñíáéòá èàðááíðèè íòáíèè [Óáéñò] / Í.Ñ. Éíáàéáá. - Áíèáíáðáá: èçá-áí Áíèáíáð. áíñ. òí-òá, 1997. - 260 ñ.
- 3. Éíèáñíá,
Á.Á. Éñòíðè÷áñééá íñííááíèý íííáíçíá÷ííñòè ñéíáá è èèíááèñòè÷áñééá ñðááñòáá áá óñòðáíáíèý [Óáéñò] / Á.Á. Éíèáñíá // Ðòññéíá ñáíáíòè÷áñéíá ñéíííáðáçíááíéá: Ñá. ñò. - Èæááñé: èçá-áí ÓáÁÓ, 1984. - Ñ. 18-28.

4. Ἐπιστολή,
 Α.Α. Νῆπιῶν ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη [Ὁρισμός] /
 Α.Α. Ἐπιστολή // Νῆπιῶν ἰστορία ἰατρικῆς. Νόμοι ἰατρικῆς. Ὁρισμός. Ἰστορία ἐπισημασμένη ἰατρικῆς
 ὁρισμῶν ὁρισμῶν ἰατρικῆς ἰατρικῆς ἰατρικῆς: Νά. π. - Ἐπισημασμένη: ἐπισημασμένη ἘΠΙ, 1990. - Ν.
 69-83.

5. Ἐπιστολή,
 Α.Α. Ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη [Ὁρισμός] /
 Α.Α. Ἐπιστολή. - Ἐ.: ἐπισημασμένη Ἐπισημασμένη. ὁρισμός, 1986. - 312
 π.

6. Ἐπιστολή,
 Α.Α. Ὁρισμῶν ἰατρικῆς ἰατρικῆς ἰατρικῆς [Ὁρισμός] / Α.Α. Ἐπιστολή. - Νῆπιῶν:
 Νῆπιῶν, 2002 - 448 π.

7. Ἐπιστολή,
 Α.Α. Νῆπιῶν ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη [Ὁρισμός] / Α.Α. Ἐπιστολή - Νῆπιῶν:
 Ἐπισημασμένη Νῆπιῶν ἰατρικῆς. ὁρισμός, 2004. - 703 π.

8. Ἰστορία ἰατρικῆς,
 Ι.Α. Νῆπιῶν ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη XI
 - XIV
 ἀ. (Ἰστορία ἰατρικῆς ἰατρικῆς) [Ὁρισμός] / Ι.Α. Ἰστορία ἰατρικῆς. - ἰ.: ἰατρικῆς, 1980. - 253
 π.

9. Ὁρισμός,
 Ι.Ε. Ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη [Ὁρισμός] / Ι.Ε. Ὁρισμός. - ἰ.: ἰατρικῆς,
 1988. - 239 π.

10. Ὁρισμός,
 Α.Ι. Νῆπιῶν ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη: Α 2-ᾠ ὁ. Ὁ. Ι.
 Ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη [Ὁρισμός] / Α.Ι. Ὁρισμός. - ἰ.: «Ἰστορία ἰατρικῆς» - Ὁρισμός
 «Ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη», 1995. - 875 π.

11. Ὁρισμός,
 Α.Ι. Νῆπιῶν ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη: Α 2-ᾠ ὁ. Ὁ. ΙΙ.
 Ὁρισμός ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη (XII - XIV ἀ.) [Ὁρισμός] / Α.Ι.
 Ὁρισμός. - ἰ.: «Ἰστορία ἰατρικῆς» - Ὁρισμός "Ἰστορία ἰατρικῆς ἐπὶ ἀριστοτελικῆς ἰστορίας ὁμιλίᾳ ἐπισημασμένη", 1998. - 864 π.

12. Øἰῖεῖῖ,
 Ἄ.Ἰ. Ἰ-ῖῖεῖ ἱ ἡἰἰἰῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ [Øῖῖῖῖ] / Ἄ.Ἰ. Øἰῖεῖῖ -
 Ἰ.: Ἰῖῖῖῖῖῖῖῖ, 1964. - 244 ἡ.

Νῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ

1. 1
 ῖῖῖ. - Ἰῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ [Øῖῖῖῖ] // Ἐῖῖῖῖ
 Ἄ.Ἰ. Ἐῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ: Ἄ 2-ῖ ῖ. Ø. 1. Ἄῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ / Ἄ.Ἰ. Ἐῖῖῖῖῖ. -
 Ἰ.: ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, 1998. - Ἡ. 343-375.

2. 3
 ῖῖῖ. - Øῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ Ἄῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ [Øῖῖῖῖ] // Ἐῖῖῖῖῖ
 Ἄ.Ἰ. Ἐῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ: Ἄ 2-ῖ ῖ. Ø. 1. Ἄῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ / Ἄ.Ἰ. Ἐῖῖῖῖῖ. -
 Ἰ.: ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, 1998. - Ἡ. 377-439.

3. Ἄῖῖῖῖῖ
 ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, ἡῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖ 1418 ῖ. Ἄῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ [Øῖῖῖῖ] //
 Ἐῖῖῖῖῖ Ἄ.Ἰ. Ἐῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ: Ἄ 2-ῖ ῖ. Ø. 1. Ἄῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ / Ἄ.Ἰ.
 Ἐῖῖῖῖῖ. - Ἰ.: ῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ, 1998. - Ἡ. 285-341.

4. Ἰῖῖῖῖῖ - ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ
 Ἐ.Ἐ. Ἰῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ
 [Øῖῖῖῖ] / Ἐ.Ἐ. ῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ. ῖῖῖῖῖῖῖ. ῖῖῖῖῖῖ. Ἄ 3 ῖ. - Ἰ.: Ἰῖῖῖῖῖ, 1989.

ῖῖῖῖῖ - ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ XI -
 XVII ῖῖ. [Øῖῖῖῖ] / Ἄῖ. ῖῖῖ. ῖῖῖ. Ἄῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ. Ἄῖῖ. 1 - 24. - Ἰ.: Ἰῖῖῖῖῖ,
 1975-1999.